
**2nd Session, 55th Legislature
New Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

**2^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

**BILL
26**

**AN ACT TO AMEND THE
BEAVERBROOK ART GALLERY ACT**

Read first time: January 19, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
26**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA GALERIE D'ART BEAVERBROOK**

Première lecture : le 19 janvier 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. PERCY MOCKLER

L'HON. PERCY MOCKLER

2005

BILL 26

PROJET DE LOI 26

**An Act to Amend the
Beaverbrook Art Gallery Act**

**Loi modifiant la Loi sur
la Galerie d'art Beaverbrook**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 5 of the Beaverbrook Art Gallery Act, chapter B-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *L'article 5 de la Loi sur la Galerie d'art Beaverbrook, chapitre B-1 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing subsection (5) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

5(5) The Board of Governors shall elect from its members a Chair.

5(5) Le conseil d'administration élit un président parmi ses membres.

(b) by adding after subsection (5) the following:

b) par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

5(6) The term of office of the Chair of the Board of Governors shall be for one year, or until his or her term as Governor expires, whichever occurs first.

5(6) Le mandat du président du conseil d'administration est d'un an ou, si elle se produit plus tôt, jusqu'à l'expiration de son mandat d'administrateur.

5(7) A Governor appointed under subsection (2) may be removed for cause by the Lieutenant-Governor in Council.

5(7) Un administrateur nommé en vertu du paragraphe (2) peut être relevé de ses fonctions pour motif valable par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Transitional provisions

2(1) *Any selection of a person as Chairman or acting Chairman of the Board of Governors of The Beaverbrook Art Gallery is revoked.*

Dispositions transitoires

2(1) *Le choix de toute personne à titre de président ou de président suppléant du conseil d'administration de la Galerie d'art Beaverbrook est révoqué.*

2(2) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat or the Crown in right of the Province as a result of the revocation under subsection (1).

2(2) Sont irrecevables les actions, requêtes ou autres instances introduites contre le ministre responsable du Secrétariat à la Culture et au Sport ou la Couronne du chef de la province en raison de la révocation prévue au paragraphe (1).

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

(a) The existing provision is as follows:

5(5) The Chairman of the Board of Governors shall be such member thereof as is selected by the Custodian or Custodians.

(b) New provisions.

Section 2

Transitional provisions.

Article 1

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

5(5) La présidence du conseil d'administration est exercée par celui des membres du conseil qu'ont choisi le ou les curateurs.

b) Nouvelles dispositions.

Article 2

Dispositions transitoires.